

Curso de Esperanto

Durante dos años -no en el último curso- y también en este 2000-01 se ha organizado en este IES "Cuatro Caminos" un curso de Esperanto como actividad complementaria para alumnos y profesores, desarrollada en dos sesiones semanales en sendos recreos, a cargo de José-María Salguero Rodríguez, del Departamento de Lengua Castellana. Durante este curso escolar han participado en él Emilia Blázquez Henao, del Departamento de Inglés, y siete alumnos de 1º y 2º de Bachillerato.

El Esperanto es una lengua artificial creada por Zamenhof en la segunda mitad del siglo XIX con intenciones de convertirla en instrumento de comunicación internacional. Tras etapas de auge -años 20, 30, algunos países socialistas, etc.- fue desbancada por el inglés como lingua franca después de la 2ª Guerra Mundial, pero aún siguió siendo utilizada por asociaciones culturales e instituciones educativas de todo el mundo, pues su valor experimental y propedéutico sigue siendo actual.

La pureza de su simplicidad gramatical -lógica en una lengua artificial- hace que el ritmo de aprendizaje sea mucho más rápido que el de cualquier otra lengua; el alfabeto, por ejemplo, es absolutamente fonético: para cada sonido siempre la misma letra, para cada letra siempre el mismo sonido, no como en inglés... o en español. Las combinaciones entre raíces, terminaciones y sufijos es tan flexible y automática que permiten al principiante manejar una abundancia de palabras con el mínimo esfuerzo. Y así sucesivamente.

Por otro lado la asimilación de una gramática tan abstracta y de un léxico tan plurilingüe permite un mayor aprovechamiento en el estudio y conocimiento tanto de nuevos idiomas -francés, inglés, latín, etc.- como en los de la lengua materna. Es lo que se llama el valor propedéutico del Esperanto y que debería hacer reflexionar a las instituciones académicas sobre la conveniencia de fomentar por lo menos el conocimiento de esta lengua.

La mayor desventaja del Esperanto es la opinión pública que, ante el bombardeo mediático y publicitario del inglés, tiene ya decidido que el Esperanto no vale para nada y que no existe... ¡sin conocerlo! Los esperantistas, que no pretenden esas comparaciones, sí están seguros de la oportunidad de mantener el uso de la lengua y se obcecaban en utilizarla en sus contactos, más o menos domésticos, viajes, congresos (más o menos internacionales: el universal de cada verano con una media de 3000 participantes), en música, literatura, etc.

Emi, Javi, Leticia, Antonio, Inma, José-Antonio, Eli y María están dispuestos primero a cogerle el tranquillo al Esperanto -ya prácticamente lo han hecho- y después a usarlo para contactos y para aprovechamiento personal. Para los que estén interesados, la puerta estará abierta el curso que viene. La pordo estos malfermita venontjare.

José-María Salguero Rodríguez



Las Lenguas

CASTELLANO

Según las recomendaciones del Consejo Europeo, puesto que los niños en la enseñanza primaria ya tienen bastante sobrecargado el programa de estudios, la enseñanza de las lenguas debe ser voluntaria y no obligatoria. Aprovechando la predisposición de los niños a conocer novedades, se recomienda hablar en las escuelas sobre las lenguas recalcando el sentido de pertenencia a comunidades cada vez más amplias: la familia, la escuela, la ciudad, la nación y la comunidad mundial. Si el niño tiene más de 10 años, se le puede también hablar de viajes y de los problemas lingüísticos, sociales y culturales que pueden obstaculizar la comprensión internacional.

GRIEGO

ΓΛΩΤΤΑΙ

Κατα τα της βουλης Ευρωπης παρακελευματα, επειδη οι παιδες εν τω διδασκαλειω το των μαθηματων αλισ υπερβαρη προγραμμα ηδη εχουσι, η των γλωττων παιδεια οφελει ειναι εκουσα και ουκ αναγκαια. Απολαυοντης της των παιδων προδιαθεσεως ως γιγνωσκ- κειν τας καινοτητας, παρακαλευονται λεγειν εν τοις διδασκαλαιοις λιπαρευοντες εν τη διανοια του ανηκειν εις τας κοινωνιας εκαστοτε ευρυτερας: το γενοσ, το διδασκαλειον, την πολιν, την πατριν και την κοινωνιαν παγκοσμιαν. Ει ο παις δεκα ετη γεγωνος εστι, και δυναται λεγειν περι τουσ οδουσ και τα της γλωττης προβληματα, τα πολιτικα προβληματα και τα της παιδειασ προβληματα α εχουσι διακωλειν την νοησιν εν ταισ πατρισι.

LATÍN

LINGUAE

Pro Consilii Europei comendationibus, quoniam pueri in institutione prima iam satis gravidam estidiorum rationem habent, linguarum institutio voluntaria et non necessaria esse debet. Utendo puerorum affectione ut res novas cognoscere, in schola loqueri praedicat de linguis urgendo pertinentiae societatibus quotiens longuioribus sensum: familiae, scholae, urbi, nationi et communitati totae. Si puero decem anni plus est, posset sibi loqueri de itineribus quaestionibusque linguae, societatis et culturae qui possunt comprehensionem totam obstare.

ESPERANTO

Lingvoj

Lau la rekomendoj de la Europa Konsilio, car la infanoj en la elementa lernejoj jam havas suffice sargitaj la lernan programon, la instruado de lingvoj devas esti volonta kaj ne deviga. Profitante la emon de la infanoj ekkoni novajojn, estas rekomendinda prelegi ce la lernejoj pri lingvoj, emfazante ilian senton de aparteno al ciam pli vastaj komunumoj: la familio, la lernejo, la urbo, la nacia kaj la

monda komunumo. Se la infano jam superas la 10 jaragon, oni povas paroli al ili ankaŭ pri vojaĝoj kaj pri la lingvaj, sociaj kaj kulturaj problemoj, kiuj povas bari la internacian komprenon.

FRANCÉS

Les langues

Le Conseil Européen recommande, dont que le programme d'études de l'enseignement primaire est déjà assez lourd, que l'apprentissage des langues soit volontaire et pas obligatoire. En profitant de la prédisposition des enfants à découvrir le nouveau, on conseille leur parler dans les écoles de l'importance de ces langues-là, en soulignant l'appartenance à des communautés de plus en plus vastes: la famille, l'école, la ville, le pays et la communauté mondiale. Si l'enfant a plus de dix ans, on peut lui parler aussi des voyages et des problèmes linguistiques, sociaux et culturels qui peuvent empêcher la compréhension internationale.

INGLÉS

Foreign Languages

According to the recommendations of the European Council, since children at Primary School already have an extensive curriculum, the learning of foreign languages must be voluntary, not compulsory.

Taking advantages of the students' inclination to know innovations, it is recommended to speak about languages at school emphasizing the sense of being a member of communities which are getting wider and wider: the family, the school, the city, the nation and the world community. If the child is over 10, he / she can also be talked about travels and linguistic, social and cultural problems that can block the international understanding.

ASTERISCOS POLÍGLOTAS

Traductores:
Profesores del
I.E.S. "Cuatro Caminos"